

司法及法律事務委員會

**Panel on Administration of Justice
and Legal Services**

任命法官的程序

諮詢文件

**Consultation Paper on
Process of
Appointment of Judges**

**香港特別行政區
立法會**

**Legislative Council
of the
Hong Kong Special Administrative Region**

**2001年12月
December 2001**

司法及法律事務委員會

任命法官的程序

諮詢文件

本文件在諮詢期於 2002 年 3 月 15 日屆滿前可在立法會網頁
<http://www.legco.gov.hk/yr01-02/chinese/panels/ajls/papers/ajcb2-consult-c.pdf>
上閱覽。

本諮詢文件由立法會司法及法律事務委員會擬備。本文件並不代表事務委員會的觀點，而只供各界參閱以便提出意見。

事務委員會邀請各界就本諮詢文件所提出的事項發表意見。請於**2002年3月15日或該日前**以書面向事務委員會提出意見。所有書函請致：

香港中區
花園道3號
萬國寶通銀行大廈3樓
立法會秘書處
司法及法律事務委員會秘書

電話： 2869 9253

圖文傳真： 2509 9055

電郵地址： cb2@legco.gov.hk

除非回應人要求將其書面意見所有或部分內容保密，否則事務委員會將假設該等意見不擬當作須予保密的資料。有關回應或會公開予傳媒及公眾參閱。

任何人如對本諮詢文件作出回應，事務委員會會在其後發表的報告中載列其姓名以示謝意。若提出意見的人士不希望其姓名載於報告內，請在來函中註明。

司法及法律事務委員會

任命法官的程序 諮詢文件

目 錄

	頁數
司法及法律事務委員會的職權範圍	i
司法及法律事務委員會委員名單	ii
章	
1 背景	1
法律及憲法條文	1
兩次的法官任命	1
檢討法官任命程序工作小組	2
2 立法會根據《基本法》第七十三(七)條在同意司法人員任命方面所擔當的角色	3
引言	3
海外與香港的比較	3
同意任命程序的各项方案	3
向立法會提供的資料	5
3 任命法官的程序	7
引言	7
諮詢事項	7
司法人員推薦委員會的成員組合	7
司法人員推薦委員會的問責性	9
司法人員推薦委員會的運作	9
4 處理針對法官的投訴的機制	11
5 諮詢事項摘要	12

附錄

- I** 政府當局在兩次法官任命中向立法會提交的獲推薦任命人選的標準簡歷
- II** 美國參議院司法委員會編定的問卷
- III** 英國高等法院法官職位申請表
- IV** 香港區域法院及以下級別法院司法職位申請表

立法會
司法及法律事務委員會

職權範圍

1. 在符合維持司法獨立及法治精神的原則下，監察及研究與司法及法律事務有關的政策事宜，包括有關官員及部門在推行上述工作方面的效能。
2. 就上述政策事宜交換及發表意見。
3. 在上述政策範圍內的重要立法或財務建議正式提交立法會或財務委員會前，先行聽取有關的簡介，並提出對該等建議的意見。
4. 按事務委員會認為需要的程度，監察及研究由事務委員會委員或內務委員會建議其處理的上述政策事宜。
5. 按照《議事規則》的規定向立法會或內務委員會提交報告。

立法會
司法及法律事務委員會

委員名單

主席	吳靄儀議員
副主席	曾鈺成議員, JP
委員	何俊仁議員 李柱銘議員, SC, JP 涂謹申議員 劉健儀議員, JP 劉漢銓議員, GBS, JP 劉慧卿議員, JP 余若薇議員, SC, JP

(總數：9 位議員)

秘書	馬朱雪履女士
-----------	--------

法律顧問	馬耀添先生
-------------	-------

日期	2001 年 10 月 11 日
-----------	------------------

第1章 —— 背景

法律及憲法條文

1.1 在 1997 年 7 月 1 日以前，司法人員敘用委員會(下稱“敘用委員會”)就最高法院法官的任命，向總督提出建議。總督根據蓋上公印的《英皇制誥》，按一位國務大臣發出的訓令任命法官。立法局在任命最高法院法官的過程中並無任何參與。

1.2 在 1997 年 7 月 1 日以後，《基本法》就終審法院首席法官和法官及高等法院首席法官的任命作出規定。《基本法》第四十八(六)條賦予行政長官依照法定程序任命法官的職權。《基本法》第八十八條規定，法官根據獨立委員會推薦，由行政長官任命。司法人員推薦委員會(下稱“推薦委員會”)藉《司法人員推薦委員會條例》(第 92 章)成立，以反映《基本法》第八十八條的規定。《基本法》第九十條規定，除《基本法》第八十八條規定的程序外，行政長官還須徵得立法會同意。行政長官亦須根據《基本法》第九十條將有關任命報全國人民代表大會常務委員會備案。《基本法》第七十三(七)條賦予立法會同意終審法院法官和高等法院首席法官任命的權力。

1.3 《香港終審法院條例》(第 484 章)就終審法院法官的委任載列具體條文(第 7、7A、8 及 9 條)，但《高等法院條例》(第 4 章)卻並無就高等法院首席法官的任命載有類似條文。

兩次的法官任命

1.4 自 1997 年 7 月 1 日以來，立法會曾先後兩次根據《基本法》第七十三(七)條藉立法會決議行使權力，同意對法官的任命。在 2000 年 6 月，立法會同意 7 項終審法院法官的任命。在 2000 年 12 月，立法會同意高等法院首席法官的任命。

1.5 鑒於事務委員會在首次的法官任命中提出關注，認為當局應提供更多有關資料，同時行政長官在徵得立法會同意前不應作出任命，政府當局在第二次任命法官時採用了不同做法。政府當局同意日後在任命法官時，會依循第二次法官任命所採用的做法，先徵求立法會同意，然後才由行政長官作出任命。

檢討法官任命程序工作小組

1.6 經過上述兩次任命後，事務委員會決定研究下列事項：

- (a) 立法會如何能妥為履行其根據《基本法》第七十三(七)條的憲法責任；及
- (b) 可如何改善任命法官的制度，既提高制度的透明度及問責性，同時亦保證司法獨立。

1.7 事務委員會成立了工作小組檢討任命法官的程序。工作小組在2001年6月9日舉行會議，討論有關的問題。在商議過程中，工作小組曾研究多方面的資料，其中包括立法會秘書處資料研究及圖書館服務部在2000至2001年度立法會會期發表的有關美國、英國、加拿大及香港任命法官程序的研究報告及整體比較表（可在立法會網頁<http://www.legco.gov.hk>上閱覽），以及香港大律師公會就若干問題所提出的意見。

1.8 工作小組未有就須作出甚麼改變達成任何結論，卻在諮詢文件中提出其認為有需要探討的主要事宜，邀請公眾（尤其是法律界、司法機構、政府當局及學術界）表達意見。

1.9 本諮詢文件已在2001年11月26日事務委員會會議上獲得通過。主要的諮詢事項載列於本文件第2至4章，而有關諮詢事項的摘要則載於第5章。

第 2 章 —— 立法會根據 《基本法》第七十三(七)條 在同意司法人員任命方面 所擔當的角色

引言

2.1 首先，各有關方面均同意，立法會同意終審法院法官及高等法院法官任命的權力是一項實質權力。此外，不言而喻的是，該項權力的行使方式應符合《基本法》對司法獨立及質素的保障。立法會必須以負責任的態度及在充分掌握資料的情況下，行使其權力及履行其憲法上的責任。

2.2 事務委員會關注的一項重要問題是，現行制度並無訂定任何條文，使立法會可取得所需的資料，以及透過適當的商議程序達致結論。政府當局向立法會提交的資料甚為簡略及不足，政府當局又引用保密政策及法律理由，作為不便作出進一步披露的理據。這使立法會難以根據《基本法》第七十三(七)條在有關過程中擔當有意義的角色。事務委員會在研究可否在此兩方面作出改善時，曾參考海外的經驗。

海外與香港的比較

2.3 提交予事務委員會的研究報告說明，美國國會積極參與任命聯邦法官的整個過程，這包括揀選候選人及確認提名。透過此過程，國會取得有關資料及作出決定的依據。另一方面，英國國會並不參與任命高等法院及更高級法院法官的程序，而加拿大國會亦同樣不參與任命最高法院及聯邦法院法官的程序。

2.4 香港做法則介於兩者之間。根據香港的制度，推薦委員會是個獨立委員會，就司法人員的任命及晉升向行政長官提供意見或作出推薦。《基本法》第七十三(七)條賦予立法會同意終審法院法官和高等法院首席法官任命的權力。雖然《基本法》第七十三(七)條並無就立法會同意司法人員的任命訂明任何機制或程序，但立法會有權根據《基本法》第七十五條自行制定議事規則，只要該等規則符合《基本法》便可。這包括就同意司法人員任命所訂定的議事規則。

同意任命程序的各项方案

2.5 現有三大方案可供考慮 ——

方案 1 —— “正常程序”

2.6 《基本法》第七十三(七)條並無就行使同意權力訂定任何正式程序。因此，該項權力可根據立法會的既定做法及程序行使。如認為有關任命通常不具爭議性，下文載述的“正常程序”將足以處理此類情況：

- (a) 政府當局告知立法會內務委員會，行政長官接納推薦委員會就任命司法人員提出的建議(這應在行政長官公布其接納有關建議前進行)；
- (b) 內務委員會把此事轉交司法及法律事務委員會或其他事務委員會或委員會討論；
- (c) 有關的事務委員會／委員會盡快在立法會全體議員獲邀出席的會議上討論此事；
- (d) 有關的事務委員會／委員會向內務委員會匯報其討論結果；
- (e) 政府當局請求立法會藉通過議案同意所推薦的任命；
- (f) 有關議案在立法會會議席上進行辯論及表決；及
- (g) 如有關議案獲立法會通過，行政長官便作出任命。

2.7 如某項任命具爭議性，而有關的事務委員會或委員會認為有需要調查此事(不論是否透過強迫任何人作證或出示文件的方法)，有關的事務委員會或委員會便可在依循上文步驟(d)向內務委員會作出報告後，請求立法會藉議案授權其行使《立法會(權力及特權)條例》(第 382 章)所賦予的傳召證人或要求出示文件的權力。不然，亦可在此階段提出建議，藉立法會決議委任專責委員會進行調查。

2.8 方案 1 對現行做法(體現在上文第 1.5 段提及的第二次法官任命工作中實際依循的程序)及程序帶來最少變動，亦不涉及對《議事規則》作出任何修改。不過，這假設了政府當局在上文步驟(a)提交資料方面的做法大有改善。

方案 2 —— “經擴大的正常程序”

2.9 方案 2 是在方案 1 的基礎上擴展而成。就沒有爭議性的情況而言，方案 1 的“正常程序”將予依循。此外，如有某些情況可能具爭議性，而為了公眾利益應作更詳細的進一步研究或深入調查，在方案 2 下另有一個既定程序，用以處理此類情況。

2.10 方案 2 的優點是，在有需要時可即時引用預先訂立的既定程序。不過，由於在此階段缺乏具體細節，實難以確定方案 2 會否較上文第 2.6 至 2.7 段所述的現行安排更具效率。此外，此方案亦欠缺方案 1 的彈性。

2.11 如屬意採用此方案，立法會將會就詳細程序再作商議。

方案3 —— “特殊程序”

2.12 方案3建議經適當修改後採納美國制度的若干特點，例如參議院司法委員會舉行公開聆訊向提名人提出質詢的做法。

2.13 事務委員會察悉，在美國，如有聯邦法官職位出現空缺，可能獲提名的人便會由司法部進行面試，並由聯邦調查局及獨立的非政府組織美國律師公會調查。獲提名人須填妥分別由司法部、美國律師公會及參議院所編定的問卷。公眾人士可查閱獲提名人的參議院問卷(附錄II)，但在“所涉及的法律訴訟程序／稅務審計／其他機密事務”標題下的部分則除外。如該等機構所提交的報告對獲提名人有良好評價，司法部長便向總統正式推薦有關提名。獲總統批准的提名經簽署後會送交參議院，由參議院將獲提名擔任法官的人選轉交參議院司法委員會處理。獲提名人會接受調查，並在參議院司法委員會的確認提名聆訊中作證，而該等公開舉行的聆訊可由電台及電視廣播。參議院司法委員會會就提名進行表決。法官的任命必須得到參議院過半數票通過才獲確認。有關提名經參議院給予意見及同意後，總統會簽署法官委任狀，正式委任獲提名人。

2.14 美國制度的長處是其具有透明度及問責性。不過，正如美國的經驗顯示(有時更顯得甚為引人注目)，該制度不但有侵犯個人私隱之嫌，更極具政治性，與香港沿用至今的做法大相逕庭。該制度在美國頗具爭議性。對香港而言，此種制度有否可能獲社會接受，以及會否令傑出人士不願尋求或接納提名，均是重要的考慮因素。

2.15 如屬意採用此方案，立法會便須進一步考慮實際上如何在香港施行該制度，當中須顧及《基本法》第八十八條的規定，即法官是由行政長官根據獨立委員會的推薦任命。

2.16 **事務委員會邀請各界就該3項方案或其他變通方案提出意見，供立法會考慮採納，以便履行其根據《基本法》第七十三(七)條同意司法人員任命的職能。**

向立法會提供的資料

2.17 **除上述3項方案外，事務委員會亦邀請各界就下列事項表達意見，述明其認為 ——**

- (a) 當局是否理應向立法會提供更多有關司法人員提名人的資料。上文第1.4及1.5段所述兩次法官任命中向立法會提交的獲推薦任命人選的標準簡歷，載於附錄I。載於附錄II至IV的參議院問卷所載的資料、英國高等法院法官職位申請表及香港區域法院和以下級別法院司法職位申請表，可作一比較。向立法會提交的資料類別應可適當地予以增加，盡量包含該等文件所載的項目；及

- (b) 立法會在履行《基本法》第七十三(七)條所訂的職責時，應否獲明確豁免，不受《司法人員推薦委員會條例》第 11(1)條規限。《司法人員推薦委員會條例》第 11(1)條禁止未經行政長官許可，向任何未獲授權的人披露有關具體司法人員任命的資料。

第 3 章 —— 任命法官的程序

引言

3.1 為使立法會可有效行使《基本法》第七十三(七)條賦予的同意任命權力，事務委員會與政府當局就提供有關獲提名人及遴選程序的足夠資料一事進行磋商，其間發覺當中的困難大多源自現行任命法官制度的保密規定。故此，有需要檢討該制度，以便從整體上提高法官任命的透明度及問責性，而非只局限於該等須獲立法會同意的任命。

3.2 舉例而言，事務委員會察悉，現時申請該等不會公開招聘的高等法院或以上級別法院司法職位時，無需遞交申請表格。在任命此類職位時，來自司法機構內部的候選人的工作表現評核報告會提交予司法人員推薦委員會，而來自外界的候選人則獲邀向推薦委員會提供詳細履歷。至於區域法院、高等法院登記處及裁判法院的司法職位，有關申請人則須填寫申請表(附錄 IV)。

3.3 這與美國的情況有明顯差別，美國的司法部會在總統提名某一人選後，向參議院提交聯邦調查局的問卷、聯邦調查局進行背景調查的結果及整份參議院問卷(附錄 II)。在英國，經過改革後，自 1997 年開始便就高等法院法官的任命進行公開招聘(申請表載於附錄 III)。

諮詢事項

3.4 作為第一步，事務委員會現邀請各方就下文載述有關司法人員推薦委員會的成員組合、問責性及運作事宜表達意見。

司法人員推薦委員會的成員組合

3.5 《基本法》第八十八條訂明，推薦委員會的委員由當地法官和法律界及其他方面知名人士組成。

3.6 根據《司法人員推薦委員會條例》第 3(1)條，推薦委員會由終審法院首席法官(擔任主席)、律政司司長及由行政長官委任的 7 名委員組成，包括大律師及律師各 1 名、兩名法官，以及行政長官認為與法律執業完全無關的人士 3 名。

律政司司長的委員身份

3.7 過往，律政司出任司法人員敘用委員會當然委員的情況，長久以來備受批評。有意見認為，作為政府行政機關一分子的律政司(或 1997 年後的律政司司長)出任司法人員敘用委員會／推薦委員會的委員，會損害委員會的獨立性。

3.8 就歷史背景而言，《1975 年司法人員敘用委員會條例草案》於 1975 年 10 月 1 日提交立法局，藉以成立司法人員敘用委員會，就所有司法人員的任命向總督提供意見。該條例草案作出若干規定，包括律政司須擔任司法人員敘用委員會委員。該條例草案未經重大修訂而獲立法局通過。在該次立法工作中，當局就律政司在司法人員敘用委員會佔有席位所申述的理據如下——

- (a) 政府當局有責任確保維持高水準的司法工作，而司法人員的任命在此方面甚為重要。律政司在司法工作方面擔當公眾利益的守護人，他參與任命司法人員的工作是恰當的；
- (b) 鑒於最終是由政府當局透過總督本人任命司法人員，總督在考慮作出此等任命時，應聽取其法律事務首席顧問的意見，此點實屬恰當。有鑒於此，律政司出任司法人員敘用委員會委員有明顯的好處，他通常但並非只會透過該委員會提出其意見；及
- (c) 律政署聘用超過 250 名政府律師，並外判大量工作予私人執業者，作為當時律政署首長的律政司處於獨特位置，可協助司法人員敘用委員會審議各類人選，包括尋求獲任命加入司法機構的律師，以及力求晉升或獲推薦晉升的司法機構人員。在此方面，律政司對香港法律專業界人士的能力甚為了解。

3.9 律政司在司法人員敘用委員會內的委員席位，於 1997 年 7 月 1 日隨《1997 年司法人員敘用委員會(修訂)條例》的制定而由律政司司長在司法人員推薦委員會的委員席位所取代。該條例把《司法人員敘用委員會條例》的簡稱更改為《司法人員推薦委員會條例》。

司法人員推薦委員會委員的委任準則

3.10 行政長官在委任推薦委員會委員時所採用的準則，亦引起關注。據政府當局所述，當局在委任推薦委員會委員時，會考慮候選人的品格、社會地位、判斷能力，以及該人是否能獨立和不偏不倚地履行委員會的法定職能。此外，在委任大律師及律師委員方面另有額外規定。根據《司法人員推薦委員會條例》第 3(1A)條，行政長官須就大律師的委任諮詢大律師公會執行委員會，以及就律師的委任諮詢律師會理事會。

3.11 香港大律師公會認為，委任“政治人物”為推薦委員會委員，會影響市民對司法機構的觀感及推薦委員會的公信力。就此，值得注意的是——

- (a) 一位在 2000 年獲委任的推薦委員會委員是中華人民共和國第九屆全國人民代表大會代表；及
- (b) 根據《司法人員推薦委員會條例》第 4(1)條，立法會議員沒有資格獲委任為推薦委員會委員。

3.12 **事務委員會邀請各界就應否改變推薦委員會的組成規定及委任推薦委員會委員的準則表達意見。**

司法人員推薦委員會的問責性

推薦委員會每年所作的報告

3.13 司法人員敘用委員會於 1976 年 2 月 20 日成立，由 1976 年至 1982 年期間每年均發表《主席報告》。該報告概述該委員會的成員組合及職能，以及在報告年度所作出或曾考慮的任命。此做法其後停止，原因不明。司法人員推薦委員會從未發表任何報告。

3.14 **事務委員會邀請各界就應否規定推薦委員會每年發表報告以提高其透明度及問責性一事表達意見。**

司法人員推薦委員會的運作

為司法職位空缺進行公開招聘

3.15 英國及加拿大均公開招聘某些法官，而美國不會就聯邦法官的任命採用公開招聘的做法。英國自 1997 年起便為高等法院的職位空缺進行公開招聘。在香港，公開招聘的做法只限於區域法院或以下級別法院的司法職位空缺。

3.16 香港大律師公會曾建議把公開招聘的做法擴展至所有級別法院的司法職位空缺。大律師公會同意，該建議有利亦有弊。一方面，為所有司法職位空缺刊登招聘廣告，可讓有興趣者提出申請，並加強市民對有關程序的信心；但另一方面，此舉將會令合資格的人不願應聘，因為一旦落選可能造成尷尬情況。然而，大律師公會認為有需要提高有關制度的透明度，而此點應更為重要。

3.17 **事務委員會邀請各界就應否把公開招聘的做法擴展至高等法院及以上級別法院的司法職位空缺一事表達意見。**

推薦委員會委員所進行的諮詢

3.18 據政府當局所述，就任命工作而言，通常是由推薦委員會秘書在徵詢主席的意見後擬訂一份候選人名單，提交予推薦委員會考慮。該份名單只會包括資歷極佳的候選人，而非所有符合最低法律專業要求的候選人。所建議的名單並非已包括所有可能獲得任命的人選，推薦委員會任何委員均可修改該份名單。推薦委員會經過商議，並在考慮有關職位的職責及任職者所須具備的才能後，會定出初步人選名單，然後決定向行政長官推薦任命人選。推薦委員會委員可能需要徵詢司法機構資深人員及候選人所從事專業對候選人的意見及評價。

3.19 香港大律師公會關注的一點是，規限未獲授權作出披露的《司法人員推薦委員會條例》第 11(1)條，可能會妨礙推薦委員會委員所進行的諮詢工作。大律師公會認為，雖然基於保密的需要而難以在司法機構及法律專業內進行廣泛諮詢，但應就高等法院或以上級別法院的司法人員任命訂立某種諮詢制度。

3.20 事務委員會邀請各界就應否覆檢及修訂《司法人員推薦委員會條例》第 11(1)條以便提高推薦委員會運作的透明度一事表達意見。

司法人員推薦委員會的表決

3.21 在 1990 年 7 月 11 日前，司法人員敘用委員會每項決議均須獲得主席及所有曾考慮有關決議的委員一致通過，方為有效。《司法人員敘用委員會條例》於 1990 年 7 月 11 日作出修訂，將委員人數由 6 名增至 9 名，並訂明在兩票反對的情況下通過的決議屬於有效。當局於 1997 年提交《司法人員推薦委員會條例》以取代《司法人員敘用委員會條例》，當中並無更改此項條文。

3.22 1990 年所作出的修訂容許在兩票反對的情況下通過決議，違背了立法局當年為審議有關條例草案而成立的專案小組的建議。該項建議是因應當時關注的一個問題而提出，就是某司法職位候選人即使被法律界兩名代表反對其提名，仍可獲得任命。在 2000 年 6 月 21 日立法會會議上辯論有關任命終審法院法官的決議案時，有議員提出了同樣的批評。

3.23 事務委員會邀請各界就應否修改現行有關推薦委員會通過有效決議可容許的反對票數的條文一事表達意見。

第 4 章 —— 處理針對法官 的投訴的機制

4.1 作為相關事宜，有意見表示關注到現時並無既定制度，據以處理針對法官的投訴。事務委員會認為，現時正是探討設立此種制度是否可取及可行的適當時候。若然訂立此制度，任何投訴及其後進行的調查和所得結果均應知會推薦委員會，以便其考慮應否推薦某人出任司法職位。

4.2 **事務委員會邀請各界就設立處理針對法官的投訴的機制是否可取可行表達意見。**

第 5 章 —— 諮詢事項摘要

事務委員會邀請各界就下列事項發表意見 ——

段落

I. 立法會根據《基本法》第七十三(七)條同意司法人員任命的程序

A. 同意任命程序的各項方案

2.5 至 2.16

- 方案 1 ——

維持現狀，惟政府當局須就獲提名出任司法職位的人選提供足夠資料

- 方案 2 ——

在方案 1 的基礎上予以擴展，就可能具爭議性的情況設立既定程序

- 方案 3 ——

採納美國制度的若干特點，例如參議院司法委員會舉行公開聆訊向提名人提出質詢的做法

- 其他變通方案

B. 向立法會提供的資料

2.17

- 能否向立法會提供更多有關獲提名出任司法職位的人選的資料，包括附錄 I 至 IV 所載文件中列舉的多個項目

- 立法會應否獲明確豁免，不受《司法人員推薦委員會條例》第 11(1)條規限

II. 任命法官的程序

A. 推薦委員會的成員組合

- 應否改變推薦委員會的組成規定，例如律政司司長的委員身份及委任推薦委員會委員的準則 3.5 至 3.12

B. 推薦委員會的問責性

- 應否規定推薦委員會每年發表報告 3.13 至 3.14

C. 推薦委員會的運作

- 為司法職位空缺進行公開招聘 —— 應否把公開招聘的做法擴展至高等法院及以上級別法院的司法職位空缺 3.15 至 3.17
- 推薦委員會委員所進行的諮詢 —— 應否覆檢和修訂《司法人員推薦委員會條例》第 11(1) 條 3.18 至 3.20
- 推薦委員會的表決 —— 應否修改現行有關推薦委員會通過有效決議可容許的反對票數的條文 3.21 至 3.23

III. 處理針對法官的投訴的機制

- 設立處理針對法官的投訴的機制是否可取可行 4.1 至 4.2

附錄

- 附錄 I** 政府當局在兩次法官任命中向立法會提交的獲推薦任命人選的標準簡歷
- 附錄 II** 美國參議院司法委員會編定的問卷
- 附錄 III** 英國高等法院法官職位申請表
- 附錄 IV** 香港區域法院及以下級別法院司法職位申請表

政府當局在兩次法官任命中向立法會提交的
獲推薦任命人選的標準簡歷

- (1) 姓名
- (2) 國籍
- (3) 出生日期及地點
- (4) 年齡
- (5) 學歷
- (6) 專業資格
- (7) 履歷

Questionnaire set by the Senate Judiciary Committee in the United States

**(Extract from "Report of the Commission on the Selection of Federal Judges
1996, Miller Center Commission No. 7, May 1996")**

A. GENERAL PERSONAL QUESTIONS

I.1. Full name and any former names used.

IV.1

I.2. Address (current residence and office).

IV.2

I.3. Date and place of birth.

I.4. Marital status and spouse's name/maiden name (if applicable), occupation and employer's name/address.

I.5. Education (list each college, law school and date of degree).

I.6. Employment record (list by year each business or other enterprise since college).

I.7. Military service (list dates, service, rank, serial number and type of discharge).

I.8. Honors and Awards of interest to the Committee.

I.13. What is present state of your health and when was your last physical exam?

B. LEGAL EXPERIENCE AND BACKGROUND

I.9. Bar Associations (list all legal or judicial committees or conferences with titles and dates).

I.10. Other memberships in organizations which lobby public bodies.

I.11. All courts in which admitted to practice with dates and list any lapses. Same information for administrative bodies requiring special admission.

- I.12 List of all publications with copies of material not readily available and speeches on constitutional law or legal policy with readily available press reports about such speeches.
- I.14 State chronologically any judicial offices held with description.
- I.15 Provide citations for your ten most important opinions (if applicable), same for all appellate opinions reversing or criticizing your rulings, and your significant opinions on state or federal constitutional issues with related appellate rulings (if not readily available, provide copies of these).
- I.16 State any other public offices held with terms of service and descriptions, and list chronologically other candidacies.
- II.6. Ever play a role in a political campaign? If so, identify particulars, including candidate, dates, and your title/responsibilities.
- I.17 Describe chronologically your legal career including :
- a.1 - Clerkships.
 - a.2 - Solo practice.
 - a.3 - Law firms, companies, and government agencies.
 - b.1 - Describe general character of your practice.
 - b.2 - Describe former clients and specialities.
 - c.1 - Frequency of appearances in court? If this varied, give by date.
 - c.2 - Percentage of appearances in (a) federal, (b) state, and (c) other courts.
 - c.3 - Percentage of (a) civil and (b) criminal.
 - c.4 - Number of cases tried to conclusion and state your role.
 - c.5 - Percentage of cases (a) jury and (b) non-jury.

C. FINANCIAL DATA AND CONFLICT OF INTEREST

- II.1. Sources, amounts and dates of all anticipated receipts from business relationships. Describe arrangements for any future compensation.
- II.2. Explain how you will resolve potential conflicts of interest and identify likely areas which may initially pose conflicts.

I.18 Describe ten most significant litigated matters you personally handled. Give citation, summary, identify client, detail nature of your participation. Also : (a) date of representation. (b) name of court and judge. (c) names, addresses and phone numbers of co-counsel and principal counsel for other parties.

I.19 Describe the most significant legal activities you pursued (non-trial or non-litigation). Describe the nature of your participation (unless privileged).

II.3. Do you have plans to pursue outside employment with or without pay if confirmed? If so, explain.

II.4. List all sources of income received in the calendar year prior to nomination.

II.5. FINANCIAL STATEMENT REQUIRED

D. INVOLVEMENT IN LEGAL PROCEEDINGS/TAX AUDITS/OTHER CONFIDENTIAL

IV.3. Ever been discharged or resigned due to impending discharge?

IV.4. Have you and your spouse paid all back taxes? Any tax payments made prior to your nomination? If so, detail.

IV.5. Tax lien or collection procedure ever instituted against you? If so, detail.

IV.6. You or spouse ever subject of any tax audit or inquiry? If so, detail.

IV.7. You or spouse ever declared bankruptcy? If so, give particulars.

IV.8. Have you or any organization you belonged to ever been under investigation for violating any law or regulation? If so, detail.

IV.9. Have you ever been the subject of a complaint to any group, agency or court for breach of ethics or rule of conduct? If so, give particulars.

IV.10 Ever been a party to any litigation?

IV.11 Please advise the Committee of any other adverse information that may affect your nomination.

E. GENERAL/OTHER

III.1. Describe your work to provide those disadvantaged with legal services.

III.2. Any membership in a discriminatory organization? If so, what efforts did you make to try to change such policies?

- III.3. Selection committee in your jurisdiction to recommend nominations? If so, did they recommend you? Describe the entire process you underwent.
- III.4. Did anyone involved in your selection discuss any legal case or issue seeking to learn how you might rule? If so, explain fully.
- III.5. Discuss your views on a criticism of judicial activism.

LORD CHANCELLOR

Application for appointment as
Justice of the High Court

Restricted - Appointments

Please complete this form in type or write clearly in **black** ink. If there is insufficient space on the form please feel free to continue on a separate sheet. **You should complete all parts of this form, even if you have previously supplied some of the details requested.** This will help to ensure that our records are up to date.

Please read the guidance notes before completing this form.

Section A - Personal details

Title (tick as applicable) Mr Mrs Miss Ms Other (please state)

Professional surname

Private surname (if different from professional surname)

Forenames in full
(please underline the name by which you prefer to be known)

Date of birth

Decorations/honours

Professional address

Postcode
Telephone
Email

Private address

Postcode
Telephone
Email

Please indicate which address is to be used for correspondence relating to this application

Professional Private

Please tick one or more as appropriate to indicate whether you are a :

Barrister Solicitor Queen's Counsel
 Holder of full-time judicial office

Please indicate with a tick the Division(s) of the High Court to which you would prefer to be assigned, if appointed :

Queen's Bench Chancery Family

Nationality

Section B - Educational and professional history

1 Further and/or Higher Education

Dates	Colleges and/or Universities attended	Degrees/diplomas/certificates Awarded (please state class of Any degrees)

2 Legal training**Barristers**

Month and year of call to the Bar _____

Inn of Court _____

Circuit membership (if any) _____

Specialist Bar Association (if any) _____

Year Silk taken (if applicable) _____

Solicitors

Month and year of admission as a solicitor _____

Specialist Solicitors' Association (if any) _____

Higher courts (Civil) Date granted _____

Higher courts (Criminal) Date granted _____

Higher courts (All Proceedings) Date granted _____

Year Silk taken (if applicable) _____

All applicants

Please give dates of pupillage and name(s) and address(es) of pupil-master(s) and/or dates of articles and name(s) and address(es) of principal(s) and firm(s) or other organisation(s) (eg local authorities) with whom articles were undertaken, **starting with the earliest**.

Dates	Name of pupil-master or principal and firm or other organisation	Address

All applicants

Please give details of your professional experience since completing pupillage or articles, **starting with the earliest**. Please include dates, addresses (including where appropriate, the name of the Head of Chambers). Please include under 'Particulars' the type of work done.

Dates	Chambers, firm or other organisation and address	Particulars

Barristers and Solicitors

Please give a general indication of the type of your present practice by entering, against each appropriate category below, the approximate percentage of your working time that you spend on that type of work.

%

- Administrative and Public Law (including Judicial Review)
- Arbitration
- Banking and Financial Services
- Chancery
- Commercial and Admiralty
- Common Law - Contract, Sale of Goods
- Common Law - Personal Injury
- Common Law - Product Liability
- Common Law - Professional Negligence
- Common Law - Other
- Company Law
- Conveyancing
- Criminal
- Defamation
- Disciplinary
- Employment and industrial relations
- European and International
- Family
- Housing
- Human Rights
- Immigration
- Insolvency
- Intellectual Property
- Landlord and Tenant
- Parliamentary, Planning and Local Government (including Rating)
- Practice Management
- Restrictive practice and monopolies
- Revenue
- Technology and Construction
- Other (please specify):

If you are no longer in active practice as a barrister or a solicitor, on what date and in what circumstances did you cease to practise?

3 Fees

Please state your personal gross income from practice (exclusive of VAT) in each of the last three completed accounting years, beginning with the most recent (to the nearest £1,000)

Income	Accounting year ending
£	to
£	to
£	to

If you consider that the level of your fees or earnings have been affected by the nature of your or your firm's practice or extraneous factors, please give details in this section

Section C - Judicial experience

Do you now hold, or have you held in the past,
any judicial appointment?
(including part-time appointment)

No

Yes (please state which and give the
date(s) of appointment in the
space below)

If you currently hold a judicial appointment,
please state where you now sit, naming the
court(s) or hearing centre(s).

Please state any locations at which you have
sat in the last 3 years and the court(s) or
hearing centre(s) at which you have sat in that
time.

If you hold or have held any judicial appointment, please describe the work you have done as a holder of
judicial office, including the number of sitting days completed and the jurisdictions exercised.

Section D - General

Character

Have you ever been convicted of, or cautioned for, any criminal offence, other than a minor road traffic offence such as parking, or are any such proceedings pending? No Yes (please give details, including dates, below)

Please note that applicants for judicial appointment are not protected by sections 4(2) and 4(3) of the Rehabilitation of Offenders Act 1974, and convictions which would normally be regarded as 'spent' within the meaning of the Act should therefore be declared. [Rehabilitation of Offenders Act 1974 (Exceptions) Order 1975]

Have you ever been adjudged bankrupt, made a composition with your creditors, or been sued to judgement for any debt, or are any such proceedings pending? No Yes (please give details, including dates, below)

Have you ever had proceedings brought against you, or paid a penalty, or made a composition in respect of failure to pay, or any other default relating to, VAT or any other form of tax or rates, or are any such proceedings pending? No Yes (please give details, including dates, below)

Have you ever had an action brought against you for professional negligence without the matter being dismissed, or are any such proceedings pending? If you are a solicitor and such an action has been brought or is pending against your firm in respect of a matter under your supervision, answer 'yes'. No Yes (please give details, including dates, below)

Are you, or have you ever been, subject to the disciplinary proceedings of the Bar or The Law Society (including the Bar's and The Law Society's procedures in respect of complaints about inadequate professional services or "shoddy work") in respect of a matter involving you personally or under your supervision, without the matter having been dismissed, or are any such proceedings pending? No Yes (please give details, including dates, below)

Are you aware of anything in your private or professional life which would be a source of embarrassment to yourself or the Lord Chancellor if it became known in the event of your appointment as a High Court Judge? No Yes (please give details below or, if you prefer, contact a member of Judicial Group staff as mentioned in the 'Guide for Applicants')

Consultation

You may include here the name(s) and address(es) of up to three members of the judiciary and/or profession who you consider will be able to comment on your qualities and experience. (The arrangements for consultation are outlined in the 'Guide for Applicants': this is an opportunity to name those who would not otherwise be consulted.)

Further information

Please provide any other information which you consider may be relevant to your application, including any matters you wish the Lord Chancellor to be aware of in considering your application. Please assess your own suitability for appointment to the High Court Bench, against the criteria (legal knowledge and experience, skills and abilities, and personal qualities; these are described in more detail in the Guide). You should provide examples of significant achievements to support your assessments. Continue on a separate sheet if necessary.

I declare that the information which I have given on this form is true to the best of my knowledge and belief.

Signature

Date

香港司法機構
HONG KONG JUDICIARY

附錄 IV

職位申請書
APPLICATION FOR APPOINTMENT AS

申請職位名稱 :

請只填寫一個職位
(Please fill in one post title only)

- 備註:
Notes:
- (a) 申請人所提供的資料，將用於招聘司法機構司法人員以及其他與聘用有關的事宜上。有關資料可能會送交獲授權處理司法機構職位申請人資料的部門/機構，以便進行與聘用有關的事宜，例如學歷評審、體格查等。
The information provided will be used for appointment to the Hong Kong Judiciary and other employment-related purposes. It may be provided to departments/agencies authorized to process the information for purposes relating to appointment. e.g. qualifications assessment and medical examination.
- (b) 申請人須填妥申請書各項，並提供正確資料。如空位不敷填寫，申請人應另頁詳列有關資料，隨申請書附上。
Please ensure that all parts of the form are completed and the information is accurate. If there is insufficient space, please give details on a separate sheet to be attached to this application.
- (c) 香港司法機構在有需要時，或會按你填報的資料，諮詢你的僱主，包括你現時的僱主。如你反對本機構在現階段作出諮詢，請你在本表格的第四頁的空格內，填上有關僱主姓名/名稱，以及述明反對的原因。
The Hong Kong Judiciary may, if appropriate, ask for references from the employers named by you, including your present employer. If however, you have a specific objection to such enquiries being made at this stage, you should give the names of the employers concerned, and state your objection in the space provided on page 4.
- (d) 香港司法機構不能告知申請人其落選的原因。任何人士如有企圖利用政治或其他影響力，使其獲特別的考慮者，便即喪失申請資格。如有故意誤報資料者，便有可能喪失其申請資格；即使已獲聘用，亦會有遭紀律懲處之虞。
The Hong Kong Judiciary cannot inform unsuccessful candidates of the reason for their rejection. Any attempt to gain special consideration by the use of political or other influence will disqualify the applicant. Any wilful misstatement will render the candidate liable to disqualification or disciplinary proceedings if appointed.
- (e) 提交申請書後，如欲更改或查詢個人資料，請致電☎2825 4208 與委任部人員聯絡。
For correction of or access to personal data after submission of this application, please contact the subject officer at ☎2825 4208.

請用黑色墨水筆或原子筆，以正楷填寫各項。
(Please complete this form in BLOCK LETTERS with black ink)

甲部 個人資料		
SECTION 1 PERSONAL HISTORY		
姓氏 Surname	名字 Other names	中文姓名 (如有時) Chinese name (if any)
住址 Residential address		中文姓名電碼 Chinese name in code
		香港身份證號碼 H.K. Identity Card No.
電話號碼 Telephone number 住所 辦事處 Private Business		請在此處貼上你近照 (以護照相片的大小為準) Please affix a recent passport size photograph of yourself in this space
國籍 Nationality		
出生地點 Place of birth	出生日期 Date of birth 年齡(以對上一次的生日日期計算) Age last birthday	

<p>A. 你會否投考香港司法機構的職位? Have you ever applied to the Hong Kong Judiciary for employment ?</p>	<p>有/否 Yes/No</p>
<p>If so, (a) 請述明 (i) 職位名稱 please provide title of the post _____ (ii) 申請日期 date of application _____</p>	
<p>(b) 有否邀請你參加面試? were you called for interview?</p>	<p>有/否 Yes/No</p>
<p>B. (a) 你會否獲香港司法機構委任為暫委法官/暫委副司法常務官? Have you ever sat as Deputy Judge/Temporary Deputy Registrar in the Hong Kong Judiciary?</p>	<p>有/否 Yes/No</p>
<p>如有者，請詳述： (i) 職位名稱 If yes, give details title of the post _____ (ii) 任期 period(s) of sitting _____</p>	
<p>(b) 你會否獲香港司法機構委任為常任裁判官(臨時委任)/特委裁判官(臨時委任)? Have you ever sat as Temporary Magistrate/Temporary Special Magistrate in the Hong Kong Judiciary?</p>	<p>有/否 Yes/No</p>
<p>如有者，請詳述： (i) 職位名稱 If yes, give details title of the post _____ (ii) 任期 period(s) of sitting _____</p>	
<p>C. 除渡假外，曾否離開香港境域? Other than for holidays, have you been outside HK?</p>	<p>有/否 Yes/No</p>
<p>如有者，請述明時間，地點及離境目的： If yes, state when, where and purpose of visit: _____ _____</p>	
<p>D. 你會否被 Have you ever been</p>	<p>有/否 Yes/No</p>
<p>(a) 法庭判定罪名成立? 或 convicted in a Court for any offence? Or (d) 你會否成爲涉及債務、破產或贍養費的法庭聆訊的被告人? 或 subject to court proceedings relating to debt, bankruptcy or maintenance? Or (c) 你會否成爲專業團體紀律聆訊的被告人? subject to any disciplinary hearings of a professional body?</p>	
<p>如有者，請詳述： If yes, give details _____ _____</p>	
<p>(可選擇是否填寫) (Optional)</p>	
<p>E. 你是否殘疾人士? Are you a candidate with a disability?</p>	
<p>如爲殘疾人士，請註明殘疾性質及程度，以便作出適當的面試安排： If yes, please indicate nature and degree of disability to facilitate arrangement of interview: _____ _____</p>	
<p>(註： 司法機構在遴選時對殘疾人士及其他申請人會一視同仁。) (Note :Candidates with a disability are considered on equal terms with other applicants)</p>	

乙部 學歷及訓練**SECTION II EDUCATION AND TRAINING**

請按日期順序列明曾就讀學校的名稱和詳細地址，包括全日制、兼讀及學徒訓練課程等。 Give the names and full address of schools or colleges attended in date order, including full or part time courses, apprenticeships etc.	入讀日期 Dates of entry		離校日期 Dates of leaving	
	月 Month	年 Year	月 Month	年 Year

丙部 獲取的資格**SECTION III QUALIFICATIONS OBTAINED**

詳列在學校或離校後所獲的學術、技能及專業資格，包括考試的級別及考獲的等級；並請註明加入或獲選加入任何專業團體的日期。 Give here full particulars of educational, technical and professional qualifications acquired at school or since, including level of examination and grade of pass obtained. Please also state dates of admission or election to any professional bodies.	獲授資格的日期 Dates passed	
	月 Month	年 Year

請在此欄填寫本表格未有包括的附加資料 (例如：工作以外的經驗、能操的外語、興趣及嗜好等)
Please use the space below for additional details you wish to give about yourself which are not otherwise covered by this form (e.g. experience gained outside your employment, foreign languages spoken, interests and hobbies etc.)

丁部 個人品德的諮詢人**SECTION IV REFEREES AS TO PERSONAL CHARACTER**

請填上兩位諮詢人的姓名和詳細地址(不得為申請人的僱主、老師、導師或親屬)。諮詢人應為以私人身份認識申請人的人士，並能夠對申請人的無業或不受僱於任何僱主的工期間予以證明。
Please give below the names and full address of two responsible persons (other than employers, teachers, tutors and relatives) who know you personally in private life. They should be able to confirm any period of unemployment of self-employment.

姓名 Name	(1)	(2)
地址 Address		
職業 Occupation		
與申請人認識的期間 Period known		

戊部 就業詳情
SECTION V EMPLOYMENT RECORD

順序列明自工作以來的全部就業詳情，包括學徒訓練、見習及在警隊服務(填上職級和編號)等。如曾不受僱於任何僱主而工作或沒有就業，亦請列明。

Give below full details of all employment in date order, since starting work. Include any apprenticeship, articed service, Force service (give rank and number) and any periods of unemployment or self-employment.

日期 Date 月 年 Month Year	僱主及直屬主管的姓名和詳細地址 Name and full address of employer and name of immediate superior	職位名稱、工作性質和職責 Title of position held, duties and responsibilities	離職原因 Reason for Leaving employer
由 1 From 			
至 To 			
由 2 From 			
至 To 			
由 3 From 			
至 To 			
由 4 From 			
至 To 			
由 5 From 			
至 To 			
由 6 From 			
至 To 			
你不欲本機構在現階段便向其諮詢的僱主姓名/名稱，並述明原因。 Give here names of employers to whom you do NOT wish reference made at this stage, and give the reason.			
現時(或最後)工作的年薪：如沒有受僱有工作，列明全年收入： Annual rate of pay in present (or last) employment: if self-employed state annual income.		如獲聘用，可在接獲通知後多久才可履新？ If offered an employment, how soon after notification of your selection could you leave to take up your duties?	

己部 聲明(由申請人簽署)
SECTION VI DECLARATION TO BE SIGNED BY THE APPLICANT

本人謹此証實據本人所知，本人在本表格所填報的資料，全部真確。同時，據本人所知，並無任何事情，若經透露，便會導致本人是否適合受聘一事引起質疑。本人明白如有任何故意誤報資料等事情，便有可能使本人喪失申請資格；即使已獲聘用，亦有遭紀律懲處之虞。

I hereby certify that the information given by me on this form is to the best of my knowledge correct. I am not aware of any circumstances which, if disclosed, might cause my fitness in any respect for employment to be questioned. I understand that any wilful misstatement renders me liable to disqualification or to disciplinary proceedings if appointed.

本人明白並且同意本人的申請受本表格列述的條件限制。本人亦同意香港司法機構可以諮詢本人在此填報的僱主及諮詢人

I understand and accept that my application is subject to the conditions described in this form, and agreed that the Hong Kong Judiciary may approach the referees and employers named herein.

日期_____ 申請人簽署_____